

SUNDAY 24 NOVEMBER 2019

+Afterfeast

**Hieromartyr Clement (Klimis) of
Rome C2**

**Hieromartyr Peter of Alexandria
C4**

23rd Sunday Tone 6 & Eothinón 1

VESPERS

Lord I have cried

Tone 6

O Lord, I have cried to you, listen to me;

O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;

Note the voice of my plea when I cry to you.

O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,

the raising of my hands be an evening sacrifice.

O Lord, listen to me.

S10: Lead my soul from prison that I may acknowledge your name.

O Christ, you were victorious over Hades. You ascended the cross and raised with you those who sat in the shadow of death, for you are free among the dead and pour out life from your light. O almighty Saviour, have mercy on us.

S9: The just will wait for me until you reward me.

Today Christ has trampled on death, for he has risen as he said and granted joy to the world, so that we may all sing this hymn, “O unapproachable Light, Source of life, almighty Saviour, have mercy on us.”

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;

O Lord listen to my voice.

O Lord, where shall we sinners flee from you, for you are in all creation?

In Heaven? It is there that you live.

In Hades? It is there that you

trampled on death. In the depths of the sea? Even there is your hand, O

Master. As we flee to you and fall down before you, we pray, “You

rose from the dead; have mercy on us.”

S7: Let your ears note the voice of my plea.

O Christ, we glory in your cross.

We sing and honour your

resurrection. For you are our God

and we know no one else apart from you.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?

But there is forgiveness with you.

We will always bless the Lord and sing about his resurrection, for he endured the cross, and trampled down death by death.

S5: O Lord, I have waited for you
for your name's sake;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.
O Lord, your might is great, for you
overthrew the one with the power of
death! You have renewed us by
your cross, and grant us life and
incorruption.

Tone 1

S4: Let Israel hope in the Lord from
morning watch until night,
from morning watch.

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with
him.

He will redeem Israel from all his
offences.

O faithful, today let us dance for
joy, sing to the Lord with psalms
and hymns and venerate his holy
tabernacle, the living ark, which
contained the Word who cannot be
contained. For she, a young child in
the flesh, is offered in an amazing
manner to the Lord and Zacharías
the great high priest receives her
with rejoicing as the dwelling place
of God. X2

S2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!
Today the living temple of the holy
glory of Christ our God - the one
who alone among women is pure
and blessed - is offered in the temple
of the law, so that she may make her
home in the sanctuary. Joachim and

Anna rejoice with her in spirit and
choirs of virgins sing to the Lord as
they chant psalms and honour his
Mother.

S1: For his mercy is strengthened
over us

and the truth of the Lord remains
for ever.

O virgin Mother of God, you are the
preaching of the prophets, the glory
of the apostles, the pride of martyrs
and the restoration of all those who
live on earth, for we are reconciled
to God through you. Therefore we
honour your entrance into the
temple of the Lord. We are saved
by your intercession and all cry to
you with the angel, "Hail, most holy
Lady!"

Glory: Tone 8

O Lady and bride of God, after your
birth you went to the temple of the
Lord to be raised as a child
consecrated in the Holy of Holies.
Then, O undefiled virgin, Gabriel
was sent to bring you food. All the
powers of heaven stood amazed
when they saw the Holy Spirit live
in you. Therefore, O pure and
undefiled Mother of God, glorified
in heaven and earth, save your
people.

Glory: Both now: Tone 6

Most holy Virgin, who will not bless
you? Who will not sing about your
most pure childbearing? O pure

Lady, the uniquely-fathered Son shone timelessly from the Father, but was ineffably incarnate from you. He was God by nature, but became man for our sake. He was not divided into two persons, but known as one in two natures. O honourable and all-blessed Lady, plead with him to have mercy on our souls.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!
O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you

with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

P/D: The Evening Prokeimenon
R: The Lord reigns *and* is clothed with majesty.
S1: The Lord has put on power and clothed himself.
S2: He founded the world, which will not be moved.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit
D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*.

Aposticha

Tone 6

O Christ our Saviour, the angels in heaven sing hymns to your resurrection. Enable us who are on earth to glorify you with purity of heart.

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;

the Lord has put on power and clothed himself. Ps 92

You destroyed the gates of brass, broke the chains of Hades and raised the fallen human race, for you were almighty God. Therefore we cry out in unison, "O Lord, glory to you who rose from the dead!"

S2: For he founded the world which will not be moved. Ps 92

Christ who desired to restore us after our fall, was nailed to the cross and placed in a tomb. The myrrhbearing women sought him with tears and cried, "Woe to us, O Saviour! How do you stoop to live in the tomb? What place can hide your life bearing body? Come to us as you promised; take away our lamentation and tears." Then the angel appeared to them and cried, "End your lamentation. Go and proclaim to the apostles that the Lord has risen; he grants us pardon and great mercy."

S3: O Lord, holiness is right for your house to length of days. Ps 92
O Christ, you have been crucified as you determined and you captured

death by your burial. You rose on the third day as God in glory, and have granted the world eternal life and great mercy.

Glory: Both now: Tone 6

O faithful who have gathered together, today let us be triumphant in spirit. Let us reverently praise the child of God, who is the Virgin and Theotokos, as she is offered in the temple of the Lord. She was chosen beforehand from all generations to be the home of Christ, the Master and God of all. Virgins bearing lamps, go before her and honour the majestic advance of the Ever-virgin. Mothers set aside every sorrow to follow them in gladness and sing the praises of the one who became the Mother of God and mediator of joy for the world. Let us all joyfully cry to her with the angel, "Hail!" for she is the joyful *Virgin* who always intercedes for our souls.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace

according to your word,

² for my eyes have seen your salvation,

which you have prepared before all peoples,

³ a light of revelation for *the* nations and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytíkiá

Tone 6

The angelic powers were at your tomb; the guards became like dead men. Mary stood beside your grave and sought your most pure body. You took Hades captive and came away from it unscathed. You met the Virgin and granted life. O Lord, you rose from the dead; glory to you!

Tone 4

Today is the prelude of the good will of God and the preaching of salvation for the human race. The Virgin appears openly in the temple of God and proclaims beforehand to everyone *the coming of Christ*. Let us rejoice and sing to her, "Hail, O fulfilment of the Creator's dispensation."

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.

Blessed is the one who comes in the Lord's name. *Ps 117*

S1: Thank the Lord, for he is good, for his mercy lasts for ever.

S2: All the nations surrounded me, but I opposed them in the Lord's name.

S3: This *is* the Lord's doing

and it is wonderful in our eyes.

Apolytíkiá

Tone 6

The angelic powers were at your tomb; the guards became like dead men. Mary stood beside your grave and sought your most pure body. You took Hades captive and came away from it unscathed. You met the Virgin and granted life. O Lord, you rose from the dead; glory to you!

Tone 4

Today is the prelude of the good will of God and the preaching of salvation for the human race. The Virgin appears openly in the temple of God and proclaims beforehand to everyone *the coming of Christ*. Let us rejoice and sing to her, "Hail, O fulfilment of the Creator's dispensation."

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathísma 1

Tone 6

When the tomb was opened, Hades lamented and Mary cried to the Apostles *who were* in hiding, "O workers of the vineyard, come out and proclaim the word of the

resurrection, ‘The Lord has risen and grants the world great mercy.’”

Glory:

Mary Magdalene stood beside your tomb and, because she thought that you were the gardener, said with loud lamentation, “Where have you hidden the Eternal Life? Where have you laid the one who sits on the throne of the Cherubim? Those who were guarding him have died with fright. Either give me my Lord or cry out with me, ‘Glory to you, for you were among the dead, yet you made the dead rise!’”

Both now: Tone 1

The fruit of the just Joachim and Anna who sustains our life, a young child in the flesh, is brought as an offering to God in the holy place. She receives the blessing of Zacharías the priest. In faith let us all call her blessed, for she is the Mother of the Lord.

Kathísma 2

Life lay in the tomb and the seal lay over the stone. The soldiers guarded Christ like a sleeping King. When he had invisibly struck his enemies, the Lord rose.

Glory:

O immortal Lord, Jonah prefigured your burial and Simeon foretold your divine resurrection. For you went down as a corpse into the tomb

and shattered the gates of Hades. O Christ our God, Enlightener of those in darkness, you rose as Master without corruption for the salvation of the world.

Both now: Tone 4

O pure *Lady*, you were dedicated to God before your conception. Now that you have been born on earth, you are brought to him in order to fulfil your parents' vow. You were handed over with radiant lamps in the temple of God, as a pure and divine temple from your infancy. You were revealed as the receptacle of the unapproachable and divine Light. Unique Ever-virgin and bride of God, truly your entrance is great.

Evlogitária

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them: Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb.

Glory:
We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:
O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)

O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

Read without note

O Christ, you have shattered the gates of Hades as God and have opened to us the former Paradise by your voluntary and life-giving death. You have saved our lives from corruption by rising from the dead.

Anaváthmi Tone 6

Antiphon 1 Ps 122

O Word, I raise my eyes to you in heaven;

have pity on me so that I may live for you.

O Lord, have mercy on us who are of no worth

and restore your vessels for service.

Glory: Both now:

The cause of salvation is in the Holy Spirit;

if he decides to breathe on one of these,

he quickly raises him from earthly things, gives him wings, makes him grow and gives him standing above.

Antiphon 2 Ps 123

If the Lord had not been among us, none of us could have firmly struggled with the enemy,

mentioned in Philippians 4:3. He rebuked the Church in Corinth for its disunity. On the Twenty Fourth he embarked for his last voyage.

On the same day we commemorate the holy hieromartyr Peter, Bishop of Alexandria, who lived in the Fourth Century. Although he had observed the robe of Christ torn apart, his faith remained intact when the sword fell.

Together with them we remember:
Bishop Colman of Cloyne C7
Abbess Enfleda of Whitby C8
O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasias

1: Christ is born, glorify him! Christ is from heaven, receive him! Christ is on earth, be raised! All the earth, sing to the Lord! All you people, praise him with joy, for he has been glorified!

3: Let us cry out to Christ our God, to the Son begotten of the Father before all ages and incarnate from the Virgin without seed in these latter days, "O Lord, you have raised our horn and are holy."

4: O Rod of the stem of Jesse and Flower which bloomed from a virgin, O all-praised Christ, you have come from the mountain covered with darkness. You have

been made flesh from the one who did not know marriage. O God not formed from matter, O Lord, glory to your might!

5: God of peace and Father of mercies, you have sent us the Angel of great council who grants us peace. So we are guided to the light of the knowledge of God. O Lover of the human race, we wake early from the night and praise you.

6: The sea-monster spewed Jonah unharmed as it had received him, like a baby from the womb. When the Word came to live in the Virgin and was made flesh, he came out, yet preserved her incorrupt, for he himself was not subject to decay and kept his mother free from harm.

7: The children brought up together in godliness, despised the unjust command, and were not afraid of the threat of fire, but as they stood in the midst of the flames, they sang, "Blessed are you, O God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord.

The furnace which was moist with dew, was the image of a wonder beyond nature, for it did not burn the children whom it had received, just as the Fire of Divinity did not consume the Virgin's womb when it entered. So let us raise the song,

“Let the entire creation bless the Lord and exalt him above all for ever!”

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

R: Let everything with breath praise the Lord. *X3*

Praise God in his saints;
praise him in his mighty
firmament. Ps 50

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God.

Lord have mercy X3

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to John.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 1

From the Holy Gospel according to Matthew (28:16-20)

At that time the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. ¹⁷

And when they saw him they worshiped him; but some doubted.

¹⁸ And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ teaching them to observe all that I have commanded you; and lo, I am with you always, to the close of the age." Amen.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into all the world through the cross. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy

and wipe out my offence through your great pity.

⁴ Wash me thoroughly from my lawless act

and cleanse me from my sin,
⁵ for I know my lawlessness
 and my sin is always before me.
⁶ I have sinned against you alone
 and done what is evil before you
^{6b} so that you might be right in your
 words
 and overcome when you are
 judged,
⁷ for see, I was conceived in
 lawlessness
 and my mother desired me in sin,
⁸ for see, you have loved truth
 and shown me the mysteries and
 secrets of your wisdom.
⁹ You will sprinkle me with hyssop
 and I will be clean;
 you will wash me and I will
 become whiter than snow.
¹⁰ You will make me hear about joy
 and gladness;
 humbled bones will rejoice.
¹¹ Turn your face from my sins
 and wipe out all my lawlessness.
¹² O God, make a pure heart within
 me
 and renew an upright spirit within
 me.
¹³ Do not banish me from your
 presence
 or remove your Holy Spirit from
 me.
¹⁴ Restore your saving joy to me
 and strengthen me with your
 directing Spirit.
¹⁵ I will teach the lawless your ways
 and the ungodly will return to
 you.

¹⁶ O God, God of my salvation, free
 me from bloodshed,
then my tongue will rejoice in
 your justice.
¹⁷ O Lord, you will open my lips
 and my mouth will announce your
 praise,
¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I
 would have given it;
 you will not be pleased with burnt
 offerings.
¹⁹ Sacrifice for God is a broken
 spirit;
 God will not despise a broken and
 humbled heart.
²⁰ O Lord, be good to Zion in your
 pleasure
 and let the walls of Jerusalem be
 built,
²¹ then you will be pleased with a
 just sacrifice,
 with an offering and burnt
 sacrifices;
 then they will offer calves on your
 altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the
 abundance of our offences through
 the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the
 abundance of our offences through
 the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he
 foretold

and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short form

P/D: O God, save your people and bless your inheritance.

Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, of XXX, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, "Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us."

Lord have mercy. XI2

Through the mercy, compassion and love for the human race of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Ode 9

My soul glorifies the Lord
and my spirit has rejoiced in God
my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than
the Cherubim

and beyond compare more
glorious than the Seraphim.
You gave birth to God the Word
without defilement;

O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's
humility;

see, from now all generations will
call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished
great *things* for me

and his name is holy.

His mercy is from generation to
generation

on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with
his arm

and scattered the proud in the
imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from
their thrones

and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with
good *things*

and dismissed the rich with
nothing. R:

⁶ He has helped his servant Israel
in remembering his mercy,
as he spoke to our fathers,

to Abraham and his seed for ever.
R:

9: I see a strange and most glorious mystery. Heaven is the cave and the cherubic throne is the Virgin. The manger is the place where Christ lay. *He* is the God who cannot be contained and whom we glorify in song.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. X3
Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
for he is holy.

Exaposteilária

Tone 1

Let us gather with the disciples on the mountain in Galilee. Let us see Christ in faith and hear him say, "All authority in heaven and on earth has been given to me." Let us learn to baptize every nation in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit and to know how he is with us always, even to the close of the age.

Tone 3

In faith let us praise Mary, the child of God, whom the prophets of old proclaimed as jar of manna, Aaron's rod, tablet of the Law and unhewn mountain. For today she is led into the Holy of Holies to be raised in the way of the Lord.

Praises

Tone 6

Let everything with breath
praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S8: This glory will be for all his holy ones.
O Lord, your cross is life and resurrection for your people. We place our trust in it and praise you as our risen God. Have mercy on us.

S7: Praise God in his saints;
praise him in his mighty firmament.
O Master, your burial has opened Paradise for the human race. We have been rescued from corruption and praise you, our risen God. Have mercy on us.

S6: Praise him for his mighty deeds;
praise him for the abundance of his majesty.

Let us praise Christ, together with the Father and the Spirit, *for he* has risen from the dead. Let us cry to him, “You are our Life and Resurrection, have mercy on us.”

S5: Praise him with the trumpet sound;

praise him with lute and harp.

O Christ, you rose from the grave on the third day according to the Scriptures; you raised our forefather with you. Therefore the whole human race glorifies you and praises your resurrection.

Tone 1

S4: Praise him with cymbal and dance;

praise him with strings and flute.

The virgins bearing lamps, who with their light accompany the Ever-virgin, truly prophesy the future in spirit. For the temple of God, the Theotokos, enters as a little child with virginal glory into the temple.

S3: Praise him with tuneful cymbals;

praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord.

The Theotokos, glorious fruit of a sacred promise, is truly revealed to the world as higher than all creation. She was faithfully led into the house of God, fulfils the vow of her parents and is preserved by the Holy Spirit.

S2: The virgins who follow her will be brought to the king;

her attendants will be brought to you. Ps 44

O Virgin, *you were* fed in faith by heavenly bread in the temple of the Lord and gave birth for the world to the Bread of Life who is the Word. As his chosen and spotless temple, you were betrothed mystically through the Spirit to be the bride of God the Father.

S1: They are led with joy and gladness,

as they enter the palace of the

King.

Let the gate of the temple in which God dwells be opened. Today Joachim gloriously brings to it the temple and throne of the King of all. He consecrates *the Virgin*, whom the Lord has chosen to be his mother, as an offering to God.

Glory: Tone 1

The Lord truly appeared to the disciples and went to the mountain to ascend from earthly things. They worshipped him and learnt from him about the power permitted to him in every place. They were sent to every place under heaven to preach his resurrection from the dead and ascension into heaven. He truly promised to be with them always, for he is Christ our God, the Saviour of our souls.

Both now: Tone 2

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for through the One who was born of you, Hades has been captured and Adam recalled. The curse has been annulled, and Eve set free. Death has been slain, so we are given life. Blessed is Christ our God, whose good will it was. Glory to you!

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!

glory to God in the highest!

Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,

we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,

O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,

and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,

you take away the sin of the world;

have mercy on us,

for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,

for you sit on the right of the Father,

and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,

O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day

and always praise your name for ever and ever. Ps 144

⁸ O Lord, allow us this day to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!

Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us, for we have hoped in you. Ps 32.

¹⁶ Blessed are you, O Lord!

Teach me your statutes. X3 Ps 118

¹² O Lord, you have been our refuge from generation to generation. Ps

89

I said, "O Lord, have mercy on me; heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40

¹⁴ O Lord, I have fled to you;

teach me to do your will, for you are my God. Ps 142

¹⁵ For with you is the source of life and in your light we will see light.

Ps 35

¹⁶ Stretch out your mercy to those who know you. Ps 35

Triságon

Resurrection Troparion

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. After he had destroyed

death by death, he gave us victory
and great mercy.

LITURGY

Antiphon 1 Ps 48 & 86 Tone 2

R: Through the prayers of the
Theotokos, Saviour, save us.

S1: Great is the Lord and highly
praised

in the city of our God *and* on his
holy mountain.

S2: O City of God,
glorious things are spoken about
you.

S3: God is known in her great
houses

when he comes to help her.

S4: As we have heard, so we have
seen

in the city of the Lord of Hosts, in
the city of our God;

God has established her for ever.

S5: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 45, 95, 117, 64 Own Tone

R: Save us, O Son of God.

You are wonderful in your saints.
We sing to you, "Alleluia!"

S1: The flow of the river makes the
City of God glad;

the Most High has made his
tabernacle holy.

S2: Confession and beauty *are*
before him;

holiness and splendour *are* in his
sanctuary.

S3: This is the gate of the Lord;
the just will enter through it.

S4: Your temple is holy
and you are marvellous in justice.

S5: Glory: Both now:#
Monogenes

Antiphon 3 Ps 44 Tone 4

R: Today is the prelude of the good
will of God and the preaching of
salvation for the human race. The
Virgin appears openly in the temple
of God and proclaims beforehand to
everyone *the coming of* Christ. Let
us rejoice and sing to her, "Hail, O
fulfilment of the Creator's
dispensation."

S1: The daughters of Tyre will adore
him with gifts

and the rich people beg your
favour.

S2: All the glory of the king's
daughter is within;

she is clothed with embroidered
gold-fringed robes.

S3: The virgins who follow her will
be brought to the king;

her attendants will be brought to
you.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down
before Christ.

Save us, O Son of God.

You arose from the dead.

We sing to you, "Alleluia!"

Apolytikion

Tone 6

The angelic powers were at your tomb; the guards became like dead men. Mary stood beside your grave and sought your most pure body. You took Hades captive and came away from it unscathed. You met the Virgin and granted life. O Lord, you rose from the dead; glory to you!

Tone 4

Today is the prelude of the good will of God and the preaching of salvation for the human race. The Virgin appears openly in the temple of God and proclaims beforehand to everyone *the coming of* Christ. Let us rejoice and sing to her, "Hail, O fulfilment of the Creator's dispensation."

Of the Church

Kontáktion

Tone 4

The most pure temple of the Saviour, the precious chamber and Virgin, the sacred treasure of the glory of God, is presented today in the house of the Lord. She brings with her the grace of the divine Spirit. Therefore the angels of God sing praises, "Truly this *woman* is the heavenly tabernacle."

Triságion

Prokeímenon Ps 27 Tone 6

R: O Lord, save your people
and bless your inheritance.

S: O Lord my God, I have cried to you;

O my God, do not be deaf to me.

Apóstolos – Sunday Week 23

From the Letter of Paul to the Ephesians (2:4-10)

Brothers, God, who is rich in mercy, because of the great love with which he loved us, ⁵ even when we were dead because of our offences, made us alive together with Christ. (You have been saved by grace.), ⁶ He raised us and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus. ⁷ so that during the coming ages he might show the infinite riches of his grace in kindness towards us in Christ Jesus. ⁸ For by grace you have been saved through faith. This is not your own doing, but the gift of God, ⁹ not because of works in case any man should boast. ¹⁰ For we are his handiwork, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, so that we should walk in them.

Alleluia Ps 90 Tone 6

S1: Whoever settles with the help of the Most High

will stay under the shelter of the God of heaven.

S2: He will say to the Lord: You are my support and refuge,

my God and I will hope in him.

Sunday Luke 13

From the Holy Gospel according to
Luke (18:18-27)

At that time a ruler asked Jesus,
"Good Teacher, what shall I do to
inherit eternal life?" ¹⁹ And Jesus
said to him, "Why do you call me
good? No one is good but God
alone. ²⁰ You know the
commandments: `Do not commit
adultery, Do not kill, Do not steal,
Do not bear false witness, Honour
your father and mother.'" ²¹ And he
said, "All these I have observed
from my youth." ²² And when Jesus
heard it, he said to him, "One thing
you still lack. Sell all that you have
and distribute to the poor, and you
will have treasure in heaven; and
come, follow me." ²³ But when he
heard this he became sad, for he was
very rich. ²⁴ Jesus looking at him
said, "How hard it is for those who
have riches to enter the kingdom of
God! ²⁵ For it is easier for a camel
to go through the eye of a needle
than for a rich man to enter the
kingdom of God." ²⁶ Those who
heard it said, "Then who can be
saved?" ²⁷ But he said, "What is
impossible with men is possible
with God."

Communion Ps 148

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
Alleluia!